

Dorfspiegel 6-2016

Nächster Redaktionsschluss: 20.01.2017

Die «Adventsfenster 2016» finden Sie in der Heftmitte.



Gemeinderat

- 3 – Verhandlungsbericht
- 4 – SBB-Tageskarten

Gemeindeverwaltung

- 5 – Baubewilligung
 - Einwohnerstatistik per 31.10.2016
 - Schützenhaus/Forsthaus
 - Postagentur im Volg
 - KESB
 - Abfuhrdaten
 - Entsorgungsstelle
 - Brückenwaage
 - Infos zur Gemeindeverwaltung
 - Pikettdienst Wasserversorgung
- 6 – Jubilare 2017
 - Entlassungsinspektion
 - Gemeindeammann- und Betreibungsamt
 - Stadtpolizei Bülach
 - Fundbüro

Gesundheit

- 7 – Gesundheitsdienste

Schulen

- 9 – Aus den Verhandlungen der Schulpflege
 - Infos zur Primarschule Hochfelden
 - Schulverwaltung Information
 - Öffnungszeiten über die Festtage
 - Adventssingen
- 10 – Tagesstrukturen Hochfelden
 - Besuch im Seilpark
 - Übernachtung im Tipi
- 11 – Räbeliechtl-Umzug
- 12 – Feuerwehrübung
 - Einweihung und Wiedereröffnung der Bibliothek Hochfelden

Bibliothek

- 13 – Infos zur Schul- und Gemeindebibliothek

Jugend

- 14 – Bedürfnisabklärung
 - Rückblick: Herbstferienausflug

Katholische Kirchgemeinde

- 16 – Infos zur kath. Kirchgemeinde

Reformierte Kirchgemeinde

- 18 – Infos zur ref. Kirchgemeinde
- 19 – Adventsfenster 2016 in Hochfelden

Vereine und Organisationen

- 21 – FoHo
 - 21. Hochfelder Bächtelele
- 23 – Frauenverein Hochfelden
- 24 – Familienverein
- 25 – Schiessverein Hochfelden
- 26 – MUKI- und VAKI-Turnen
 - TV Hochfelden
- 27 – Pro Senectute
 - Nachbarschaftshilfe Region Bülach

Informationen

- 28 – Nachruf auf eine Wohltäterin
 - Elternbildung
 - Rechtsauskunft
- 29 – Stiftung Alterszentrum Region Bülach
- 31 – nagra
- 33 – femmesTische
- 34 – Veranstaltungskalender
 - Dezember 2016 und Januar 2017
 - Impressum
- 35 – Jugendmusik Bülach,
 - Weihnachtskonzert
 - Reissverschluss, nünihüsli

Liebe Hochfelderin,
lieber Hochfelder,



Das Jahr neigt sich schon wieder seinem Ende zu, die Adventszeit beginnt, Weihnachten

steht vor der Tür. Lassen Sie sich von den langen dunklen Abenden einladen, ein wenig Abstand von der Hektik der Festtags-Vorbereitungen zu gewinnen und das Jahr in Ruhe Revue passieren zu lassen.

Feste, Feiern und viele bunte Anlässe begleiteten uns auch durch dieses Jahr. Gerne und nicht ohne Stolz blicke ich auf das runde Jubiläum des Frauenvereins Hochfelden und den reichhaltigen Osterbazar zurück. Ein weiterer Höhepunkt war sicher auch der Seniorenausflug auf die schöne Insel Mainau. Und nicht zuletzt unsere Bundesfeier und die Highfield Games werden mir und hoffentlich auch Ihnen allen in guter Erinnerung bleiben. Wie immer steuerten unsere Dorfvereine mit ihren Angeboten entscheidend zu unserem aktiven, vielseitigen und attraktiven Dorfleben bei. An dieser Stelle sei abermals allen gedankt, die sich das ganze Jahr über freiwillig in einem Verein engagieren. Ohne all diese Personen wäre ein intaktes Dorfleben

nicht möglich: Weiter so – das wünsche ich uns Hochfeldern und Hochfelderinnen.

Rückblick und Vorschau: Im nächsten Jahr wird der Gemeinderat nebst vielen anderen vor allem von diesen Themen begleitet werden: Die Verschiebungen der Bushaltestellen durch den Kanton sind zurzeit in der Planaufgabe. Es kann hoffentlich mit einem Baubeginn im Frühling gerechnet werden. Nach Abschluss der Bauarbeiten werden dann auch die Querungen der Stadlerstrasse endlich Mittellinseln bekommen, was erheblich zur Sicherheit für Alt und Jung beitragen wird. Das Sahnehäubchen auf all den Baumassnahmen wird die Renovation unseres Dorfweihers sein. Das überarbeitete Verkehrskonzept für die Gemeindestrassen werden wir Ihnen selbstredend noch vorstellen. Und nicht zuletzt müssen wir die BZO Revision in Angriff nehmen.

Auch das Thema «Kommunaler Richtplan» lässt uns nicht los, im Gegenteil: Die Erarbeitung der individuellen Richtpläne für jedes Dorf bzw. Stadt hat sich als sehr zeitintensiv erwiesen. Aus diesem Grund wurde der Projektabschluss um 3 Monate auf Mitte 2018 verschoben.

VERHANDLUNGSBERICHT

Am 27. November ist der Erste Advent und damit beginnen wie jedes Jahr unsere traditionellen Jahresausklang-Anlässe: Wir starten mit dem Adventssingen am Dorfweiher. Statten Sie auch den vielen Adventsfenstern einen Besuch ab, es lohnt sich. Nicht zuletzt darf ich Ihnen unseren kleinen, aber feinen Weihnachtsmarkt ans Herz legen, schauen Sie vorbei: Das Angebot wird wieder so reichhaltig und bunt sein wie letztes Jahr. Wussten Sie übrigens, dass unser Christbaummarkt nächstes Jahr sein 10jähriges Jubiläum feiern wird?

Ich würde mich freuen, Sie am einen oder anderen Anlass zu treffen, und gemeinsam mit Ihnen das Jahr ausklingen zu lassen.

Meine Kollegen und ich wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit, schöne Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr.

Mit herzlichem Gruss,
Ihre Gemeindepräsidentin



Simone Caneppele

Steueramt

Für die ausgeschriebene Stelle des Steueramts und der Mithilfe in der Finanzabteilung haben sich verschiedene valable Kandidatinnen und Kandidaten beworben. Der Gemeinderat hat sich für die Anstellung von Frau Kim Treibenreif entschieden. Sie bringt eine gute Erfahrung als Registerführerin mit und besitzt bereits die Einschätzungskompetenz des kantonalen Steueramtes. Der Stellenantritt findet am 1. März nächstes Jahr statt, da Frau Treibenreif beim Anstellungsbeschluss noch in ungekündigter Stelle arbeitete.

Fabrizio Giaquinto, erleichterte Einbürgerung

Der erleichterten Einbürgerung von Fabrizio Giaquinto, Steigstrasse 12a, wurde auf Anfrage des Gemeindeamtes zugestimmt. Da F. Giaquinto mit einer Schweizerin verheiratet ist, musste der Gemeinderat lediglich seine gute Integration bestätigen.

Voranschlag 2017

In der Laufenden Rechnung sind ein Aufwand von Fr. 8'559'400 und ein Ertrag ohne Steuern des Rechnungsjahres von Fr. 6'536'500 budgetiert. Der Steuerertrag des Rechnungsjahres wird mit Fr. 1'695'000 vorgesehen. Daraus resultiert ein Aufwandüberschuss von Fr. 327'900 zu Lasten des Eigenkapitals. Dieses verringert sich voraussichtlich von Fr. 8'234'679 auf Fr. 7'906'779.

In der Investitionsrechnung sind im Verwaltungsvermögen Ausgaben von Fr. 1'244'000 vorgesehen. Bei keinen Einnahmen bildet dieser Betrag somit auch die Netto-Investitionen. Im Finanzvermögen sind Ausgaben von Fr. 24'000 budgetiert.

Der Steuerfuss der Politischen Gemeinde soll bei 44% bleiben. Da auch die Schulgemeinden keine Veränderung beantragen werden, soll ein Gesamtsteuerfuss von 116% festgesetzt werden.

Abfallwesen

Der Gemeinderat hat den Abfallkalender für das kommende Jahr genehmigt. In diesem Zusammenhang kann erfreulicherweise berichtet werden, dass die Grundgebühren in der Kehrrichtentsorgung von heute Fr. 75.00 auf Fr. 50.00 gesenkt werden können. Ebenso wird die Gebühr

für Sperrgut von Fr. 2.70 auf Fr. 2.50 pro 5 kg gesenkt. Die Gebührenanpassungen erfolgen auf den 1. Januar 2017.

Grundstückgewinnsteuern

In zwei Veranlagungsfällen konnten Grundstückgewinnsteuern von knapp Fr. 52'000 beschlossen werden. Dadurch steigt der Gesamtbetrag der dieses Jahr erhobenen Grundsteuern auf über Fr. 281'000. Im Voranschlag wurden Fr. 225'000 eingesetzt.

Bergstrasse Baubrechnung genehmigt

Für die Sanierung der Bergstrasse und einen Teil der Ganzenbreitestrasse bewilligte der Gemeinderat 2013 und 2014 einen Gesamtkredit von Fr. 614'400. Die Arbeiten umfassten den Strassenbelag, die Strassenbeleuchtung und die Wasserleitungen in den beiden Strassen. Die Gesamtkosten beliefen sich auf Fr. 542'300, womit der Kredit um Fr. 72'100 unterschritten wurde.

Stadlerstrasse, Strassenunterhalt

Um die öffentliche Wegparzelle Kat.Nr. 880, die von der Stadlerstrasse abzweigt im Wert zu erhalten und behindertengerecht zu gestalten, bewilligte der Gemeinderat einen Kredit von Fr. 11'000 für Belagsarbeiten. Dazu kommen noch ca. Fr. 4'500 für den Unterhalt der Wasserleitung im selben Teilstück.

SBB-Tageskarten

Im Rahmen des Projekts Hochfelden miteinander wurde vor ein paar Jahren beschlossen, der Bevölkerung zwei SBB-Tageskarten zu einem günstigen Preis anzubieten. Die Karten sind im Dorf und in der Nachbarschaft sehr beliebt, was eine Belegung von etwa 97% zeigt. Aus diesem Grund hat sich der Gemeinderat für die Weiterführung im nächsten Jahr entschieden.

RAZA, Regionale Arbeitsgruppe Zusammenarbeit Alterspflege

Die von der Stadt Bülach und den Gemeinden Bachenbülach, Glattfelden, Hochfelden, Höri und Winkel eingesetzte Arbeitsgruppe hat ein Rahmenstrategie-Konzept für die vom Gesetz geforderte ambulante und stationäre Pflege in der Region erarbeitet. Der Gemeinderat nahm das Konzept vorerst zur Kenntnis. Weitere

Abklärungen sollen nun zeigen, wie eine Zusammenarbeit mit bestehenden Organisationen und Institutionen in Zukunft stattfinden soll.

Wasserversorgung Bülach, Grundwasserpumpwerk Herrenwies

Die Wasserversorgung Bülach betreibt im Gebiet Herrenwies ein Grundwasserpumpwerk. Um den gesetzlichen Anforderungen zu entsprechen, musste sie das Schutzzonen-Reglement und den zugehörigen Plan neu festlegen. Drei Grundstücke auf dem Gemeindegebiet von Hochfelden sind davon betroffen, weshalb auch der Gemeinderat Hochfelden seine Zustimmung beschliessen musste.

Highfield Games, Abrechnung

Die Abrechnung für den im September durchgeführten Jugendanlass Highfield

Games konnte bei bewilligten Kosten von Fr. 3'000 mit Minderausgaben von Fr. 250 genehmigt werden.

Forst, Waldentwicklungsplan 2017

Die Gemeinden haben in einem unregelmässigen Turnus einen Waldentwicklungsplan WEP festzulegen. Letztmals geschah dies im Jahr 2004. Zusammen mit jenem der Stadt Bülach soll der WEP 2017 überarbeitet werden. Der Gemeinderat hat dafür den Betrag von Fr. 8'500 frei gegeben, der für das nächste Jahr budgetiert wurde.

Weiterführung des Naturschutz-Vernetzungsprojekts

Das seit 2010 unterstützte Vernetzungsprojekt von Landwirtschaft und Naturschutz wird vom Gemeinderat als Erfolg und sinnvoll betrachtet. Er bewilligte deshalb für die Weiterführung einen Betrag

von Fr. 10'000 verteilt auf das laufende und das kommende Jahr.

Industriestrasse, Beleuchtung Kreuzung Radweg

Im Sommer wurde der Radweg von der Stadlerstrasse bis zur Glatt saniert und mit einem neuen Belag versehen. Um die Verkehrssicherheit der Radfahrer und der übrigen Verkehrsteilnehmer zu verbessern, bewilligte der Gemeinderat einen Kredit von Fr. 7'000 für die Änderung der Strassenbeleuchtung im Kreuzungsbereich Radweg/Industriestrasse.

Nagra, 3D-Seismik

Die Nagra wird mit der 3D-Seismik Ende November, Anfang Dezember beginnen. Der genaue Zeitpunkt steht noch nicht fest, da sich die Arbeiten in den Nachbargemeinden verzögern.

SBB-Tageskarten

Die Gemeinde Hochfelden stellt zwei SBB-Tageskarten zur Verfügung. Diese können zu folgenden Bedingungen bezogen werden:

Reservationen

Reservationen werden frühestens 90 Tage vor dem Reisedatum entgegengenommen. Die Tageskarten sind online via Internet (www.hochfelden.ch) zu reservieren. Der Zwischenhandel ist untersagt.

Bezug

Die Tageskarten können frühestens 90 Tage vor dem Reisetag bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Die Karten sind persönlich abzuholen; ein Versand ist nicht möglich.

Verhinderung

Ein Umtausch der gekauften Tageskarten oder eine Rückerstattung des Kaufpreises ist ausgeschlossen.

Für reservierte, aber nicht bezogene Tageskarten ist der volle Preis zu entrichten.

Preis

Pro Tageskarte und Benützungstag wird ein Preis von Fr. 40.00 erhoben. Besteller/innen ohne Wohnsitz in der Gemeinde Hochfelden bezahlen Fr. 45.00. Der Betrag ist beim Bezug der Karte bar zu entrichten.

Last Minute Angebot

Vor dem gewünschten Reisetag können Hochfelder Bewohner ab 14.00 Uhr SBB Tageskarten zu einem reduzierten Preis

von Fr. 25.00 online via Internet (www.hochfelden.ch) reservieren und gegen Barzahlung am Schalter beziehen.

Am Dienstag-Nachmittag und am Freitag-Nachmittag ist der Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. Für Tickets an einem Mittwoch werden die Last Minute Tageskarten jeweils am vorangehenden Dienstag zwischen 08.30 und 11.30 Uhr zum reduzierten Preis am Schalter der Gemeindeverwaltung verkauft. Last Minute Tageskarten für Sams-, Sonn- und Montage sind am Freitag von 10.00 bis 14.00 Uhr am Schalter der Gemeindeverwaltung gegen Barzahlung erhältlich.





GEMEINDEVERWALTUNG

Schalter-Öffnungszeiten

Montag:	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.00 Uhr
Dienstag:	08.30 – 11.30 Uhr Nachmittag geschlossen
Mittwoch:	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag:	08.30 – 11.30 Uhr 14.00 – 18.00 Uhr
Freitag:	08.00 – 14.00 Uhr Nachmittag geschlossen
Sprechstunden nach Vereinbarung	

Telefonnummern

Einwohneramt	043 411 30 10
Steueramt	043 411 30 12
Gemeindeschreiber	043 411 30 13
Finanzverwaltung	043 411 30 18
Sozialamt	043 411 30 17
Fax	043 411 30 14

Adresse

Gemeindeverwaltung
Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden
www.hochfelden.ch, info@hochfelden.ch

PIKETTDIENST WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Neerach und Hochfelden haben eine gemeinsame Pikettorganisation.

Ausserhalb der Bürozeiten erreichen Sie in **Notfällen** den Pikettdienstleistenden unter der **Telefonnummer 079 300 89 58**.

BAUBEWILLIGUNG

Patricia Wenzl erhielt die Baubewilligung im Anzeigeverfahren für den Ersatz einer bestehenden Stützmauer Im Letten 1.

EINWOHNERSTATISTIK PER 31.10.2016

Bevölkerung Anfang Monat.....	1967
Lebendgeborene.....	1
Gestorbene.....	1

Geburtenüberschuss..... 0

Zugezogene	6
Weggezogene	27

Mehr Weggezogene..... 21

Gesamtabnahme..... 21

**Bevölkerung am
31. Oktober 2016..... 1946**

Zusätzlich sind 8 Wochenaufenthalter, 1 Kurzaufenthalter, 1 Nebennieder-gelassener, 1 Grenzgänger, 9 Asyl-bewerber und 4 vorläufig aufgenommene Asylbewerber angemeldet.

SCHÜTZENHAUS

Die Schützenstube Hochfelden wird an Private und Vereine für Veranstaltungen bis 70 Personen (drinnen) vermietet.

Reservationen:

Gemeindeverwaltung,
Telefon 043 411 30 10

FORSTHAUS

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus an Private und Vereine vermietet. Es bietet Platz für 50 Personen (drinnen).

Reservationen:

Maja Gassmann
08.30 – 09.30 Uhr, 15.00 – 16.30 Uhr
Telefon 044 860 20 28

POSTAGENTUR IM VOLG

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 06.30 Uhr – 19.00 Uhr
Samstag: 07.00 Uhr – 16.00 Uhr

KINDES- UND ERWACH- SENENSCHUTZBEHÖRDE (KESB)

Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde
Bülach Nord
Feldstrasse 99, 8180 Bülach
Telefon 044 863 12 50
Fax 044 863 12 55
kesb-nord@buelach.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: ...	08.00 – 12.00 Uhr 14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag:	08.00 – 12.00 Uhr 14.00 – 18.30 Uhr
Freitag:	08.00 – 14.00 Uhr

ABFUHRDATEN

Hauskehrlicht

jeden Freitag ab 07.00 Uhr

Grüngut

Dezember bis Februar: jeden 1. Montag

Sonderabfälle

Bülach: 17. Dezember 2016
08.00 – 11.30 Uhr
Sonnenhof

ENTSORGUNGSSTELLE

1. April – 31. Oktober

Montag.....	17.00 – 18.30 Uhr
Mittwoch.....	17.00 – 18.30 Uhr
Samstag.....	09.30 – 12.00 Uhr

1. November 2016 – 31. März 2017

Mittwoch.....	17.00 – 18.30 Uhr
Samstag.....	09.30 – 12.00 Uhr

BRÜCKENWAAGE

Der Werkbetrieb Hochfelden bewirtschaftet die Brückenwaage beim alten Feuer-wehrgebäude:

**Kontakt: 079 418 25 70 oder
079 501 07 04**

Jubilare 2017



Diamantene Hochzeit

Hilda und Max Riesen-Heidelberger
Buckgass 4
Heiratsdatum: 27. April 1957

Erna und Rudolf Fuhrer-Wiegert
Willenhofstrasse 6
Heiratsdatum: 28. Juni 1957

Rosa Marie und Karl Hildebrand-Lichtl
Lettenstrasse 6
Heiratsdatum: 13. Dezember 1957

Goldene Hochzeit

Lidia und Paul Schurter-Martinez
Schachenstrasse 17
Heiratsdatum: 29. März 1967

Nelli und Urs Huber-Maag
Willenhofstrasse 5
Heiratsdatum: 15. April 1967

Brigitte und Joachim Schmitt-Zimmer
Grabenstrasse 1
Heiratsdatum: 7. Juli 1967

Kvjetuska und Karlo Tihi-Doubrava
Haslistrasse 3
Heiratsdatum: 16. Juli 1967

Erika und Bruno Marti-Berchtold
Buckgass 25
Heiratsdatum: 27. Oktober 1967

97 Jahre

Anna Gassmann-Albrecht
Stadlerstrasse 13
Geburtsdatum: 29. Dezember 1920

96 Jahre

Blandine Haag-Ritzmann
Sonnenhofstrasse 1
Geburtsdatum: 3. Mai 1921

95 Jahre

Gina Tantanini-Bordoni
Brestenbühlstrasse 33
Geburtsdatum: 30. Januar 1922

Frieda Bleichenbacher
Steigstrasse 5
Geburtsdatum: 6. Juli 1922

93 Jahre

Hedwig Keller-Meier
Alterszentrum Im Grampen, Bülach
Geburtsdatum 18. September 1924

92 Jahre

Ernst Stutz
Schmiedgasse 2
Geburtsdatum: 21. August 1925

91 Jahre

Hans Riesen
Ganzenbreitestrasse 12
Geburtsdatum: 31. Januar 1926

Marguerite Ruf-Scholler
Buckgass 21
Geburtsdatum: 29. März 1926

90 Jahre

Marie Keller-Herren
Ganzenbreitestrasse 8
Geburtsdatum: 21.09.1927

85 Jahre

Heidi Pavoni-Benz
Willenhofstrasse 27
Geburtsdatum: 9. Januar 1932

Karl Hildebrand
Lettenstrasse 6
Geburtsdatum: 22. Juni 1932

Liselotte Zuber-Hotz
Schmiedgasse 7
Geburtsdatum: 23. Juli 1932

Erika Keller-Iseli
Wybergstrasse 1
Geburtsdatum: 11. August 1932

80 Jahre

Ingeborg Rosenberg-Kühberger
Sonnenhofstrasse 7
Geburtsdatum: 24. Februar 1937

Ernst Kläusli
Altersheim Bächli, Bassersdorf
Geburtsdatum: 27. Februar 1937

Otto Hildebrand
Schachenstrasse 13
Geburtsdatum: 26. Oktober 1937

Franz Marton
Sonnenhofstrasse 5
Geburtsdatum: 26. November 1937

Marino Coradazzi
Wisacherstrasse 2a
Geburtsdatum: 28. November 1937

Martin Kämpfen
Altersheim Bächli, Bassersdorf
Geburtsdatum: 8. Dezember 1937

ENTLASSUNGS- INSPEKTION VOM 16. SEPTEMBER 2016

Am 16. September 2016 wurden folgende Unteroffiziere, Soldaten, Gefreite und Obergefreite auf den 31. Dezember 2016 aus der Militärdienstpflicht entlassen:

Berger David
Hohler Benjamin
Kobel Reto
Krämer Marco
Leu Patrick
Meier Roman
Meli Yves
Schmid Daniel
Schmid Manuel
Stiefel Ramon

Vielen Dank für die geleisteten Diensttage.

GEMEINDEAMMANN- UND BETREIBUNGSAMT

Stadtammann- und Betriebsamt
Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,
Telefon 044 863 12 10

STADTPOLIZEI BÜLACH

Die gemeindepolizeilichen Aufgaben werden durch die Stadtpolizei Bülach erledigt.

Kontaktangaben:

Stadtpolizei Bülach
Allmendstrasse 4, 8180 Bülach
Telefon: 044 863 13 00
Fax: 044 863 13 11
E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch
Internet: www.buelach.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.30 Uhr
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr
Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Für Notfälle ist
wie bisher
die Telefonnummer **117**
zu wählen.

Das Fundbüro ist in der Gemeindeverwaltung Hochfelden.

Gesundheitsdienste



144
für alle
medizinischen Notfälle

**KINDER- UND JUGEND-
HILFEZENTRUM KJZ**

Mütter- und Väterberatung

Es steht Ihnen das wöchentliche Angebot in Bülach zur Verfügung.
Ort: kjz, Schaffhauserstrasse 53, 8180 Bülach (im Erdgeschoss des Geschäftshauses Arkade beim Parkplatz Sonnenhof der Migros).

Zeiten:

Montag 09.30 Uhr – 11.30 Uhr
Donnerstag 13.30 Uhr – 16.00 Uhr
Dienstagnachmittag auf Voranmeldung

Telefonische Beratung

Täglich von 08.30 Uhr – 10.30 Uhr
Telefon **043 259 95 45**

GERIHELP

Gerihelp ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlassungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten rund um die Uhr unter der Telefonnummer **044 854 66 00** oder per Mail beratung@gerihelp.ch zur Verfügung.

Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

**ZAHNÄRZTLICHER
NOTFALLDIENST**

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen.

Auskunft unter Telefon: **079 819 19 19**

MAHLZEITENDIENSTE

Frischer Mahlzeitendienst

Das Alterszentrum «Im Grampen» bietet von Montag bis Freitag einen frischen Mahlzeitendienst an. Das komplette Menu mit Hauptspeise und 2 Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 11 und 12 Uhr nach Hause gebracht. Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung Fr. 19.–. Es handelt sich um dieselben Menus wie im Restaurant des Alterszentrums.

Neu werden die Mahlzeiten auch am Samstag und Sonntag geliefert.

Das Menu kostet nach Hause geliefert Fr. 21.–.

Bestellungen und Anfragen:

Telefon **043 411 37 37**

Fax **043 411 37 38**

E-Mail: info@alterszentrum-buelach.ch

**SPITEX-
DIENSTLEISTUNGEN**

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Stiftung Alterszentrum Region Bülach Spitex erbracht.

Telefon **044 864 80 20**

Fax **044 864 80 21**

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

NOTFÄLLE

Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt.
Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztefon **044 421 21 21** an. Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

Lebensbedrohliche Notfälle

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

ROTKREUZ-FAHRDIENST

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten vor allem Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuch in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unakkommodlich. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Spesenentschädigung von Fr. 0.70 pro Kilometer (es werden immer zwei Wege berechnet) nimmt der Fahrer oder die FahrerIn direkt entgegen und schreibt Ihnen auf Wunsch eine Quittung.

Anfragen werden am Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 09.00 bis 11.00 Uhr unter Telefon **079 622 50 43** entgegen genommen.



Ingenieure im Element



Gossweiler

Gossweiler Ingenieure AG
Dübendorf | Bubikon | Bülach
Dietlikon | Wallisellen | Zumikon
www.gossweiler.com

PARTYSERVICE MÜLLER AG



*Das Party-Service-Team
wünscht Ihnen
frohe Festtage und
einen guten Rutsch
ins neue Jahr.*

- Bankette / Geschäftsessen
- Hochzeit- / Firmenaperos
- Geschirrvermietung
- Wald- und Wiesenfeste
- Mittagstischlieferung
- Kantinenbelieferung
- Abholgerichte nach Wunsch
- Partyservice ab ca. 30 Personen
- Grossanlässe bis ca. 1300 Personen

*Adventsfenster
20. Dezember 2016
Tag der offenen Tür
ab 16.00 Uhr*

Dorfstrasse 6 · 8182 Hochfelden
Telefon 044 860 56 64 · Fax 044 862 56 64

E-Mail: info@partyservice-mueller.ch
www.partyservice-mueller.ch

AUS DEN VERHANDLUNGEN DER SCHULPFLEGE

Bauabrechnung Erweiterung Schulanlage Wisacher

Die Bauabrechnung mit Bruttokosten von Fr. 7'754'361.55 für die Erweiterung und Sanierung der Schulanlage Wisacher sowie der Baukredit von Fr. 6'625'837.80 wurden von der Primarschulpflege genehmigt. Dies entspricht einer Kreditunterschreitung von Fr. 132'162.10; unter Einbezug der Teuerung sogar um Fr. 167'162.10. Die Bauabrechnung wird der Schulgemeindeversammlung vom 7. Dezember 2016 zur Annahme vorgelegt.

Budget 2017

Der Voranschlag der Primarschulgemeinde für das Jahr 2017 mit einem budgetierten Aufwand von Fr. 4'122'300 und einem Ertrag von Fr. 3'841'984 wurde von der Primarschulpflege genehmigt und wird der Schulgemeindeversammlung vom 7. Dezember 2016 zur Annahme vorgelegt. Der Aufwandüberschuss der laufenden Rechnung von Fr. 280'316 wird durch Entnahme aus dem Eigenkapital gedeckt. Die ordentlichen Abschreibungen im Verwaltungsvermögen werden mit Fr. 640'000 budgetiert. Es werden keine zusätzlichen Abschreibungen gemacht.

In der Investitionsrechnung werden Nettoinvestitionen im Verwaltungsvermögen von Fr. 70'000 ausgewiesen. Im Finanzvermögen wird keine Nettoveränderung ausgewiesen. Der Steuerfuss für das Jahr 2017 bleibt bei 53%.

Der interne Verzinsungssatz für die Verzinsung des Kontokorrents wird auf 0.500% festgelegt.

Informationen von öffentlichem Interesse

Sonderpädagogisches

Die Abteilung Sonderpädagogisches vom VSA stellt auch in diesem Jahr im Rahmen des Monitorings die aktualisierten steuerungsrelevanten Daten im Zusammenhang mit der Sonderschulung zur Verfügung. Im 2015 lag die Sonderschulquote der Primarschule Hochfelden bei 1.89%, somit unterschreitet dieser Wert die Grenze von 3.5%, welche eine Überprüfung und Begleitung durch das VSA mit sich bringen würde.

PRIMARSCHULE HOCHFELDEN

Kontakt

Primarschule Hochfelden
Schulhausstrasse 12
8182 Hochfelden

Die Kontakt-Telefonnummern der einzelnen Klassen finden Sie auf der Frontseite der Homepage
www.schule-hochfelden.ch

Schulleitung

Werner Stühlinger
Telefon 043 411 57 24
schulleitung@schule-hochfelden.ch
Gesprächstermin nach Vereinbarung

Schulverwaltung

Delia Brasi
Telefon 043 411 57 28
info@schule-hochfelden.ch

Schalterzeiten:

Bis 23. Dezember 2016
09.00-11.00 täglich

Ab 9. Januar 2017
08.00-11.00 täglich
13.30-15.30 Dienstag und Donnerstag
Während den Schulferien: Siehe separater Hinweis.

Schulsozialarbeit

Alex Bachmann
Telefon 079 747 08 95
alex.bachmann@buelach.ch
Anwesend Montag und Dienstag

Tagesstrukturen

Tanja Glauser
Telefon 077 418 25 21

Termine

23. Dezember 2016
Adventssingen beim Gemeindehaus

24. Dezember 2016 – 8. Januar 2017
Weihnachtsferien

20. Januar 2017
Lesenacht

2. Februar 2017
Weiterbildung ganzer Tag
schulfrei

Öffnungszeiten Schulverwaltung über die Festtage



Während den Weihnachtsferien, in der Zeit vom **24. Dezember 2016 – 8. Januar 2017**, ist die Schulverwaltung **geschlossen**.
In dringenden Fällen erreichen Sie die Präsidentin der Schulpflege, Eva Albrecht, Telefon 078 910 23 60.

Adventssingen vor dem Gemeindehaus



Die Schülerinnen und Schüler beginnen die Weihnachtsferien mit dem alljährlichen Adventssingen, welches wiederum auf dem Parkplatz der Gemeindeverwaltung stattfindet.

Wann: Freitag, 23. Dezember 2015
ab 07.15 – ca. 07.45 Uhr

Die Schulkinder freuen sich über zahlreiche Zuhörernde und möchten Sie auf die Festtage einstimmen.

Schöne Festtage



Die Primarschule Hochfelden wünscht Ihnen, liebe Hochfelderinnen und Hochfelder, ganz frohe Festtage im Kreise Ihrer Liebsten!

Für das Jahr 2017 wünschen wir Ihnen alles Gute, viel Glück und Erfolg!

Ihre
Primarschule Hochfelden

Schulpflege, Lehrpersonen
und Mitarbeitende

Adventsfenster in den Tagesstrukturen der Schule Hochfelden



Gerne laden wir alle Hochfelder und Hochfelderinnen an unser Adventsfenster ein!

Wann: Montag 12. Dezember 2016
ab 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr

Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend!

Tanja Glauser mit den Mitarbeiterinnen
Tagesstrukturen

AUS DER SCHULE ...

Besuch im Seilpark

Am Freitag hatten wir einen Klassenausflug in den Seilpark. Wir trafen uns an der Bushaltestelle in Hochfelden. Um 7.44 Uhr kam unser Bus. Wir mussten sehr viele Male ein- und umsteigen. In Kloten mussten wir das letzte Mal aussteigen. Dann mussten wir noch etwa 20 Minuten laufen. Als wir ankamen, mussten wir die Gestältchen anziehen, Handschuhe nehmen und dann erklärte uns eine Frau wie man mit den Seilen umgeht, eigentlich einfach wie das Klettern funktioniert. Dann gingen wir in Dreier- oder Vierergruppen mit einer Lehrperson. Wir durften drei Stunden klettern. Wir sind erst bei den leichten Bahnen gestartet und haben uns immer höher gesteigert. Es gab Teile, wo man sozusagen geflogen ist, aber es gab auch kräftezehrende Teile. Die Zeit ging sehr schnell vorbei. Gerade neben dem Park gab es ein Freibad. Eigentlich alle gingen Baden und danach brätelten und assen wir. Dann mussten wir schon wieder gehen. Aber zum Glück mussten wir nur einmal umsteigen. Das war so ein toller Tag. *Shana und Levin*



Übernachtung im Tipi der dritten Klasse

Dort hat es ganz viele Esel gehabt. *Ela Su*

Das Tipi war wie ein echtes Indianertipi. *Nethanja*

Wir machten ein Feuer. *Nando*

Am Abend haben wir einen Tee gemacht, der war fein. *Amy und Selina*

Wir konnten die Esel streicheln, das war schön. *Elina*



Räbeliechtli-Umzug: Eindrücke der Drittklässler

Der Räbeliechtliumzug ist immer toll, egal was für Wetter ist. *Mia*

Ich und Marcel hatten einen Bon auf dem Boden gefunden. Wir hatten ihn abgegeben und uns das Wienerli geteilt. *Pascal*

Es war cool, den Räbeliechtliwagen zu ziehen. *Jasmin*

Die Räben zu schnitzen, machte Spass! *Simon*

Marcel und ich haben etwa 10 kg Rübenschnitze nach Hause gebracht. *Flurin*

Wir hatten Stress beim Anzünden der Kerzen. *Sherin*

Mein Feuerzeug ist ausgegangen – dann haben Yara und ich einfach abgewechselt. *Neiva*

Wir sind weit gelaufen. *Amy*

Es war lustig, dass wir den Wagen ziehen konnten. *Elina*

Ich fand es sehr toll. Ich musste immer lachen, wegen der Jungs, die hinter mir waren. *Valentina*

Ich, Sherin, Nethanja und Ela Su hatten sehr kalt. *Mia*

Das Tipi ist viel grösser gewesen, als ich gedacht habe und es ist weiss gewesen. *Kathrin*

Hier haben sie uns noch Geschichten erzählt. *Maurice*

Es war sehr dunkel und die Sterne sind gekommen. *Nethanja*

Der Traumfänger hat uns die Geister ferngehalten. *Pascal*

Wir machten noch einen Nachspaziergang. *Neiva*

Im Tipi hat es einen riesigen Traumfänger gehabt, also da konnte man keine schlechten Träume haben. *Jasmin*

Der Traumfänger brachte uns Glück. *Sherin*

Ich fand es toll im Tipi. Ich habe gut geschlafen, aber mein Freund hatte kalt. *Devotion*

Feuerwehrrübung

Am Dienstag 8. November 2016 probten wir den Ernstfall mit der Feuerwehr. Die Schüler und Lehrpersonen konnten das Gelernte anwenden. Wir danken der Feuerwehr für den lehrreichen Morgen.



EINWEIHUNG UND WIEDERERÖFFNUNG DER BIBLIOTHEK HOCHFELDEN



Am 1.10.2016 wurde in der «alten-neuen» Liegenschaft im Brestenbühl die Einweihung der Schul- und Gemeindebibliothek gefeiert.

Im Vorfeld des Umzugs hat das Bibliotheksteam grosse Vorarbeit geleistet: die neuen Räume bekamen teilweise einen neuen Anstrich und es wurde ausgebessert und renoviert, wo es nötig erschien.

Unser Hauswartteam hat gründlich geputzt und auch der Teppich wurde nach vier Jahren Kindergartenbetrieb intensiv gereinigt.

In der vorletzten Septemberwoche sind die neuen Bibliotheksmöbel angeliefert und montiert worden. Die Büchertröge für die Bilderbücher sind mit Rollen ausgestattet und geflickt worden, damit sie für die nächsten Jahre wieder ihre Dienste leisten. Das Bibliotheksteam war vor Ort, um die Regale so zu platzieren, dass es benutzer- und bedienungsfreundlich eingerichtet ist und unsere Bewohner und Bewohnerinnen einlädt, unsere schöne Bibliothek zu besuchen und zu nützen. Nach vielen Vorbereitungsarbeiten und Planungen für den grossen Umzug, haben die Helfer des TV am 28.9. die Schachteln

mit dem Inventar der Bibliothek vom Untergeschoss Kindergartenweg 4 in den Kindergartenweg 6 gezügelt. Danach hiess es Einräumen und Platzieren, sowie die richtige Aufteilung und Beschriftung der vielen Bücher und anderen Medien vornehmen.

Am Samstagmorgen des Einweihungstages war alles auf- und eingeräumt! Die vielen Besucher und Besucherinnen zeigten grosses Interesse an unserer «neuen» Bibliothek und äusserten sich sehr lobend!

So ein Umzug ist nur möglich mit Mitarbeiterinnen, die sich einsetzen und engagieren.

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle die an diesem Umzug mitgearbeitet haben und vor allem an das Bibliotheksteam:

Pia Leiser, Majo Surber und Stephanie Nufer.

*Magdalena Baach
Bibliothekskommission Leitung*



Liebe Bibliotheksbesucherinnen und Bibliotheksbesucher

Nach arbeitsintensiven Umzugswochen sind wir nun wieder am **Kindergartenweg 6** anzutreffen. Wir erfreuen uns an den hellen, sonnigen Räumlichkeiten, sowie an dem modernen, leichten und zweckmässigeren Mobiliar!
 Wenn die Tage wieder kürzer werden, wird es Zeit für gute Lektüre, feines Gebäck und zufriedene Stunden mit Freunden. Gerne begrüssen wir Sie am **2. Dezember 2016 von 18.00 – 20.00 Uhr, anlässlich des Adventsfensters der Bibliothek Hochfelden**, zu einem friedlichen Beisammensein mit vielen tollen Gesprächen und weihnachtlichen Knabberereien.

Ihr Bibliothek-Team

Am 1. Oktober 2016 feierten wir Wiedereröffnung der Bibliothek. Wir danken für Ihr reges Interesse und zahlreiches Erscheinen. Es war ein schöner, gelungener Anlass.



Wettbewerb

Das Jahresabo der Schul- und Gemeindebibliothek Hochfelden, im Wert von Fr. 40.00, hat gewonnen:
 Frau Simone Eschenmoser, Hochfelden.
 Wir gratulieren ganz herzlich!

Unsere neue Adresse:

Bibliothek Hochfelden
 Kindergartenweg 6
 8182 Hochfelden
 Telefon 044 862 00 71
 bibliothek@schule-hochfelden.ch

Unsere Öffnungszeiten

Montag 15.00 – 17.00 Uhr
 Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr
 Freitag 18.00 – 20.00 Uhr
Samstag 10.00 – 12.00 Uhr
Ferienöffnungszeiten: freitags 18.00 – 20.00 Uhr

Wussten Sie ...?

... dass am **2. Dezember 2016** von **18.00 Uhr – 20.00 Uhr** bei uns in der Bibliothek das Adventsfenster mit offener Türe stattfindet?

... dass bei diesem Anlass **selbstgemachtes Gebäck**, Nüssli, Mandarindli, Punsch und Tee angeboten werden?

Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie!



Bedürfnisabklärung mit hohem Spassfaktor & Rückblick Herbstferienausflug



Die AJUGA arbeitete dieses Jahr unter dem Schwerpunktthema «diini Meinig zehlt» an einer Bedürfnisabklärung. Über einen längeren Zeitraum wurden verschiedene Zielgruppen eingeladen, sich zum Angebot der Ajuga zu äussern und mit kreativen Ideen die Weiterentwicklung der Jugendarbeit zu unterstützen. Es fanden Schulklassenbesuche statt, Erwachsene wurden zum Apéro eingeladen und zu guter Letzt waren die Oberstufenschülerinnen und -schü-

ler an der Reihe. Der Event fand auf dem Gelände des Primarschulhauses statt. Für konzentriertes Arbeiten an der Befragung wurde der Jugendraum genutzt. Mittels Fragebogen und Gesprächen versuchte die AJUGA herauszufinden, was sich die Jugend in der heutigen Zeit für ein Freizeitangebot wünscht. Nach neuen Projektideen wurde ebenfalls Ausschau gehalten. Weil beim kreativen Arbeiten zeitweise der Kopf rauchen kann, wollte die AJUGA ein Zusatzangebot schaffen um die Köpfe wieder frei zu machen und mit vielen Vitaminen den Tank wieder aufzufüllen. So konnte man sich an diesem Anlass beim Bubblesoccer austoben. Bubble-soccer? Noch nie gehört? Naja, hört sich auch ein wenig komisch an. Macht aber gehörig Spass und schon bei einem kurzen Einsatz laufen die Schweißdrüsen auf Hochtouren.



Jugendliche konnten in aufblasbare Ballone steigen und so gegeneinander Fussball spielen. Die Füsse waren so weit frei, dass man sich mehr oder weniger gut fortbewegen konnte. Aber Achtung, dabei gilt: Foulen erlaubt! Prallte man beim Spielen aufeinander, federten die Ballone die Schläge ab. Eine Regel gab es aus Sicherheitsgründen dennoch zu befolgen und zwar war es strengstens verboten die Mitspielenden von hinten zu überraschen und anzurempeln.



Für die Befragung machten es sich die Jugendlichen in der «Zukunftswerkstatt» gemütlich. Wobei «gemütlich» wohl eher die falsche Wortwahl ist. Es wurde gearbeitet und die Hirnzellen waren gefordert.



Für einen vitaminreichen Zuckerschub wurde am Smoothie Stand gesorgt. Die Jugendlichen konnten sich aus Bananen, Beeren, Avocados, Kokoswasser und vielen anderen gesunden Lebensmitteln einen eigenen Smoothie kreieren. Für diejenigen, welche keine Eigenkreationen mixen wollten, standen Rezepte bereit.

Kinofahrt Pathé Dietlikon

In den Herbstferien lud die AJUGA zum Kino ein. Eine Gruppe von sechs Jugendlichen meldete sich für diesen Anlass an. Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln fuhren alle gemeinsam nach Dietlikon, wo vor dem Film noch eine Dönerbude besucht wurde. Gestärkt betraten wir dann den Kinosaal und schauten uns den Film «unsere Zeit ist jetzt» an. Ein Film über Träume, Sehnsucht, Liebe und Versöhnung. Gespickt mit viel Musik. Den Jugendlichen gefiel die etwas ausserge-

wöhnliche Erzählform des Films sehr. Kurz vor Mitternacht kam das Grüppchen in Begleitung des Jugendarbeitenden wieder in Hochfelden an. Für einen Montagabend etwas spät, aber schliesslich waren ja Ferien!

Hast du es verpasst am Bubble Soccer Event deine Visionen und Ideen mitzuteilen? Hier findest Du einen Teil des Fragebogens, mit welchem in der Zukunftswerkstatt gearbeitet wurde. Wenn du Interesse hast, deine Meinung zum

Thema mitzuteilen, dann hast du hier nochmals die Gelegenheit. Tob dich an diesen Fragen aus und lass sie uns zukommen. Du kannst der AJUGA die Antworten per Briefpost schicken oder noch schöner wäre es, wenn du bei einem AJUGA-Besuch die Antworten mitbringst. So kann bei einem Gespräch gleich auf den Inhalt eingegangen werden.

**Teilauszug Fragebogen Bedürfnisabklärung 2016**

1. **Stört dich etwas am Leben in der Gemeinde Hochfelden?**
(z.B. ein fehlendes Freizeitangebot, Sportmöglichkeiten, Lärm, fehlende kreative Möglichkeiten)
2. **Was könnte man in Hochfelden besser machen?**
3. **Gibt es Dinge, für die du dich gerne einsetzen möchtest?**
(z.B. für Kinder, ältere Menschen, saubere Quartiere, Projekte etc.)
4. **Hast du eine Projektidee?**
Willst du etwas auf die Beine stellen und weisst nicht wie du es angehen sollst?
5. **Hast du einen Vorschlag zum Angebot der Ajuga?**
Was würdest du dir von der Ajuga sonst noch wünschen?

AJUGA
Aufsuchende Jugendarbeit



Veton Selmani
Jugendarbeiter AJUGA
Bachenbülach & Hochfelden
Mobile: 079 368 61 18
Em@il: veton.selmani@plattformglattal.ch

Stephanie Bachmann
Jugendarbeiterin AJUGA
Bachenbülach & Hochfelden
Mobile: 079 206 84 28
Em@il: stephanie.bachmann@plattformglattal.ch

Verein Plattform Glattal · Bahnhofstrasse 47 · 8305 Dietlikon



Katholisches Pfarramt Dreifaltigkeitskirche Bülach

Scheuchzerstrasse 1 · 8180 Bülach · 043 411 30 30 · kath.pfarramt.buelach@bluewin.ch

GOTTESDIENSTZEITEN

- Samstag** 17.30 Uhr Eucharistiefeier
Sonntag 08.45 Uhr Eucharistiefeier
 09.45 Uhr Santa messa in lingua italiana
 11.00 Uhr Eucharistiefeier
Werktags 09.15 Uhr Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag
 mit Rosenkranz vor jeder Werktagmesse

Roratefeiern

Die Roratefeiern in der Adventszeit sind eine schöne Tradition und bereiten uns auf besondere Art und Weise auf Weihnachten vor. So feiern wir jeweils am Freitag (2., 9. und 16. Dezember) um 06.30 Uhr einen Rorategottesdienst und treffen uns hierzu am Feuer auf dem Kirchplatz. Von dort aus gehen wir in die mit Kerzen geschmückte und erleuchtete Kirche und lassen uns von adventlichen Lesungen und Liedern berühren.

Am Sonntag, 11. Dezember, wird zudem das Friedenslicht aus Bethlehem in einem besonderen Rorategottesdienst um 19.00 Uhr in der kath. Kirche Bülach empfangen. Sie sind alle herzlich dazu eingeladen.

AGENDA IM DEZEMBER 2016

1.	Vereinsmesse Frauenverein um 09.15 Uhr, anschliessend Adventsfeier
2.	Rorate-Gottesdienst Blockunti, 06.30 Uhr
4.	Sonntagskaffee, 09.30 Uhr im Foyer
4.	ökum. Gottesdienst in Bachenbülach, 11.00 Uhr in der Mehrzweckhalle
5.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr
5.	Bibel lesen, 19.30 Uhr im Zimmer 13/14
8.	Cantiamo zusammen, 10.00 Uhr im Zimmer 13/14
9.	Rorate-Gottesdienst Firmkurs, 06.30 Uhr
9.	Adventsspaziergang dt./ital., Beginn in der Kirche um 18.30 Uhr
10.	Adventskonzert Panflötenchor, 19.00 Uhr
11.	Weihnachtskonzert des Chors St. Laurentius, 16.00 Uhr
11.	Rorate-Gottesdienst für Familien mit Ankunft des Friedenslichts, 19.00 Uhr
12.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr
13.	Familienprogramm «Brösmelizwergli», 09.15 Uhr im Foyer
15.	Cantiamo zusammen, 10.00 Uhr im Zimmer 13/14
16.	Rorate-Gottesdienst für alle Pfarreiangehörigen, 6.30 Uhr
17.	Gottesdienst mit Firmlingen, 17.30 Uhr
19.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr
20.	Familienprogramm «Brösmelizwergli» Grittibänze, 09.15 Uhr im Zimmer 13/14
20.	Versöhnungsfeier für ältere Menschen mit Beichtgelegenheit, 14.30 Uhr
20.	Versöhnungsfeier für Familien und Erwachsene mit Beichtgelegenheit, 19.15 Uhr
24.	Weihnachtsmesse für ältere Menschen mit dem Chor St. Laurentius, 14.30 Uhr
24.	Weihnachtsmesse mit Krippenspiel, 17.00 Uhr
24.	Santa Messa della notte di Natale, 21.00 Uhr
24.	Mitternachtsmesse mit Chor und Orchester, 23.30 Uhr
25.	Weihnachtsgottesdienste mit Orgel und Oboe um 08.45 Uhr und 11.00 Uhr
26.	Stephanstag Eucharistiefeier dt./ital., 10.00 Uhr
31.	Silvester: Ökum. Silvestergottesdienst, 17.00 Uhr

ZUM NEUEN KIRCHENJAHR – UNSER PFARREIMOTTO

«Dankbarkeit im Herzen» so heisst unser neues Pfarreimotto, das uns im neuen Kirchenjahr begleiten wird. Dankbarkeit scheint ein echter Schlüssel zu mehr Lebensfreude und Glück zu sein. Denn wer das Schöne bereits im Kleinen sieht, braucht nicht länger darauf zu warten oder dafür zu arbeiten – es ist schon da! Dankbaren Menschen geht es nachweislich nicht nur körperlich und physisch besser, sondern sie gehen auch viel zufriedener und glücklicher durch die Welt. Allein daher würde es sich lohnen, eine dankbare Grundeinstellung zu pflegen – gegenüber Gott und den Mitmenschen. Auch die Bibel empfiehlt uns, ein dankbares Herz zu haben. Denn echtes Glück entspringt aus einem solchen Herzen und bewahrt uns vor Neid, Stolz und anderen Neigungen, die unser Glück trüben. Gerade der Advent lädt uns erneut ein, die vielfältigen Geschenke des Lebens wahrzunehmen, wo nötig, Licht ins Dunkel zu bringen – und manchmal reicht dazu ein herzlicher Dank, der zeigt, dass wir nichts für Selbstverständlich hinnehmen. In diesem Sinne wünscht Ihnen das ganze Seelsorgeteam mit einem irischen Segensgruss frohe Weihnachten und ein gesegnetes Neues Jahr!

«Mögest du dankbar und allezeit bewahren in deinem Herzen die kostbare Erinnerung der guten Dinge in deinem Leben.
Mögest mutig du stehen in deiner Prüfung, wenn der Gipfel, den es zu ersteigen gilt, schier unerreichbar scheint.
Möge jede Gottesgabe in dir wachsen, dass sie dir helfe, die Herzen jener froh zu machen, die du liebst.
Mögest du immer einen wahren Freund haben, der die Freundschaft wert, der dir Vertrauen gibt, wenn es dir an Licht gebricht und Kraft.
Dass du dank ihm den Stürmen standhältst und so die Höhen doch erreichst.
Möge in Freud und Leid das Lächeln und die Huld des Mensch gewordenen Gottessohnes mit dir sein und dass du allezeit so innig ihm verbunden bist, wie Er es sich für dich ersehnt.»

AGENDA IM JANUAR 2017

1.	Neujahr: Eucharistiefeier um 08.45 Uhr und 11.00 Uhr
2.	Eucharistiefeier, 10.00 Uhr
3.	Eucharistiefeier deutsch/italienisch, 09.15 Uhr, anschliessend Kaffee im Foyer
5.	Vereinsmesse Frauenverein 09.15 Uhr, anschliessend Kaffee im Foyer
7.	Aussendungsgottesdienst Sternsinger, 17.30 Uhr
8.	Ökumenischer Gottesdienst zum Jahresanfang, 11.00Uhr in Hochfelden
8.	Sonntagskaffee, 09.30 Uhr im Foyer
9.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr
10.	Familienprogramm «Brösmelizwergli», 09.15 Uhr im Saal
16.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr
17.	Familienprogramm «Brösmelizwergli», 09.15 Uhr im Saal
21.	Eucharistiefeier mit Kanzeltausch, 17.30 Uhr
23.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr
24.	Familienprogramm «Brösmelizwergli», 09.15 Uhr im Foyer
26.	Schwiizer Chuchi: Mittagessen für Pfarreiangehörige ab 55 Jahren, 12.00 Uhr im Saal
29.	Familiengottesdienst mit den 3. Klassen, 11.00 Uhr
29.	Benefizkonzert für die Nachbarschaftshilfe, 17.00 Uhr
30.	Stille Anbetung, 17.30 Uhr
31.	Lesetreff, 14.00 Uhr im Pfarreizentrum

Ökumenischer Gottesdienst zum Jahresanfang

Am 8. Januar 2017 um 11.00 Uhr findet im Gemeindehaussaal Hochfelden ein feierlicher Ökumenischer Gottesdienst zum Jahresanfang mit Pfarrerin Martina Sahbai-Stuedler und Pastoralassistentin Jasmine Guderzo statt. Anschliessend sind alle herzlich zum Kaffee eingeladen.

Pastoralassistentin, Jasmine Guderzo

reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Bülach
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach,
043 411 41 41, www.refkirchebuelach.ch

ADVENT

Die Adventszeit ist eine Zeit der Besinnung und des Wartens. Warten ist etwas, - so habe ich stark den Eindruck – das wir in unserer schnell lebenden Zeit wieder lernen müssen. Aber worauf warten wir denn eigentlich in der Adventszeit? Wir warten auf etwas, was sich vor über 2000 Jahren zugetragen hat: Die Geburt des göttlichen Kindes. Jesus, Sohn der Maria ist geboren in einem Stall, hilflos und bedürftig, hat gelebt, geliebt und gelitten auf dieser Welt. Warum also alle Jahre wieder neu darauf warten? In der Geburt, dem Leben und Sterben von Jesus Christus hat sich Gott der Welt offenbart. In Jesus hat Gott sich den Menschen geöffnet, damit auch sie sich öffnen. Öffnen für Gottes Gegenwart und öffnen für die Welt und die Mitmenschen, für diejenigen, die uns nahe sind aber auch diejenigen, die weiter von uns entfernt leben.

Gott hört das Rufen und Schreien der Menschen. Wie lange noch wird es Unfrieden und Gewalt geben? Wie lange noch werden Menschen verhungern und andere an Fettleibigkeit sterben? Wie lange noch werden Massenvergewaltigungen Teil von Kriegsführung sein? Der Advent ist eine Zeit, in der wir uns den Schreien dieser Welt öffnen können, weil Gott uns verheißt, sie zu hören. Weil wir wissen, wie Gott diese Welt eigentlich meint, können wir dem widersprechen, was Gottes Welt widerspricht. Weil Jesus Christus uns gezeigt hat, wie sehr Gott diese Welt liebt, können wir hinsehen auf die Wunden und Verletzungen von Menschen. Hinsehen und zuhören, wo andere vor Schreck weglaufen. Wenn wir dies tun, dann kann es Advent werden, dann ist es Advent. Sich öffnen, heisst zuhören, da sein für Menschen, die ihre Erfahrungen mitteilen und austauschen möchten. Sich öffnen, heisst auch Unrecht beim

Namen zu nennen, heisst Anteil nehmen an dem, was mit und um uns geschieht. Wie lange die Welt noch seufzt, leidet und wartet – das ist und bleibt ein Geheimnis. Aber es ist uns verheissen, dass Gott kommt und allem Leid ein Ende setzt. Christus, das Gottes Kind, von Maria geboren, ist in diese Welt gekommen und hat sie verändert und verändert sie an jedem Tag neu – manchmal mit und manchmal auch ohne uns oder sogar uns zum Trotz. Dieses ewige Leben aus Gnaden ist nicht erst im Jenseits, sondern es beginnt, wo wir Gottes Advent erwarten und feiern. Ich wünsche Ihnen eine besinnliche und feierliche Adventszeit.

Ich wünsche Ihnen eine besinnliche und feierliche Adventszeit.

Pfrn. Martina Sahbai

Gottesdienste in Hochfelden

Sonntag, 18. Dezember 2016

17.15 Uhr, Waldweihnacht beim Forsthaus Hochfelden

Pfrn. Martina Sahbai und Posaunenchor unter der Leitung von Niklaus Haslebacher

Sonntag, 8. Januar 2017

11.00 Uhr, Ökumenischer Neujahrsgottesdienst mit Chilekafi

Gemeindehaussaal

Jasmine Guderzo, kath. und Martina Sahbai, ref.

Die Daten der Gottesdienste in Bülach entnehmen Sie bitte der Gemeindebeilage zur Zeitschrift reformiert. oder unserer Website: www.refkirchebuelach.ch

Adventsfenster 2016 Hochfelden

Freitag, 2. Dezember

Bibliothek
Kindergartenweg 6
eh. Kindergarten Brestenbühl
Von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

Sonntag, 4. Dezember

Fam. Hug-Caprez
Schulhausstrasse 8
(Offene Türe im Freien beim Stromhüsli)
Von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

Donnerstag, 8. Dezember

Spielgruppe, Zwärgähüsl
beim Gemeindehaus
Von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

Freitag, 9. Dezember

IGO Ortsmuseum
altes Feuerwehrlokal
Von 17.30 Uhr bis 21.00 Uhr

Montag, 12. Dezember

Mittagstisch
neuer Pavillon beim Schulhaus
Von 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr

Dienstag, 13. Dezember

Frauenverein
Kindergartenweg 4
eh. Kindergarten Brestenbühl
Von 18.00 Uhr bis 20.30 Uhr

Donnerstag, 15. Dezember

Fam. Hofstetter
Gemeindehausstrasse 8
Ab 18.00 Uhr

Samstag, 17. Dezember

Hochfælde-Mitenand, Event-Team
Weihnachts-/Christbaummarkt
Vorplatz Feuerwehr-Forst (bei Entsorgung)
Von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Sonntag, 18. Dezember

Reformierte Kirchgemeinde
Waldweihnacht
beim Forsthaus Hochfelden
17.15 Uhr
Mit Posaunenchor Bülach
anschliessend
offene Tür im Forsthaus

Dienstag, 20. Dezember

Partyservice AG, Müller
Dorfstrasse 6
Ab 16.00 Uhr

Mittwoch, 21. Dezember

4. Klass-Unti
Gemeindehaus (Saal im OG)
Von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

Samstag, 24. Dezember

Sundate, Weihnachts-Familiengottesdienst
mit Neuer Kantorei, Posaunenchor und
szenischer Weihnachtsgeschichte
reformierte Kirche
17.00 Uhr

Sonntag, 25. Dezember

Weihnachtsgottesdienst
mit Abendmahl
reformierte Kirche
10.00 Uhr

Christnachtgottesdienst

reformierte Kirche
23.00 Uhr



Ich bin für Sie da in Hochfelden.

Pietro Tozzi

Generalagentur Bülach
Max Suter

Kasernenstrasse 11
8180 Bülach
T 044 872 30 30
buelach@mobiliar.ch

mobiliar.ch

die Mobiliar

1807/14/14



**Frohe Weihnachten und ein
glückliches Neues Jahr**

Liebe Hochfelderinnen und Hochfelder

Wir wünschen Ihnen

frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.

Wir freuen uns auf ein spannendes 2017 mit Ihnen!

Ihr FoHo



www.foho.ch

Montag, 2. Januar 2017

21. Hochfelder Bächtelete

Jedermann ist herzlich eingeladen!



Im Schützenhaus Hochfelden

Festwirtschaft von 11:00 bis 22:00 Uhr

Neueröffnung Sinovital Zentrum für TCM

Sinovital eröffnet ein neues Zentrum für Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) direkt am Bahnhof in Bülach. Sinovital setzt sich ein für die wirksame Prävention von Krankheiten und die Wiederherstellung von Vitalität und Lebensfreude mit Chinesischer Fachkompetenz in Schweizer Qualität.

Fachkompetenz aus China

Herr Fu hat in China TCM studiert, ist ein Spezialist für Akupunktur, Tuina und Kräutertherapie. Er verfügt über umfangreiche klinische Erfahrungen von 30 Jahren. Beschwerden des Bewegungsapparates oder allgemein Schmerzen. Massage und Kräutertherapie. Dank seiner 30-jährigen Klinikerfahrung kann verschiedenste Krankheiten erfolgreich behandeln.

Sinovital Zentrum für TCM
044 860 02 16 www.sinovital.ch
Bahnhofstrasse 45, 8180 Bülach
Direkt beim Bahnhof



Gesundheitsmonat im Rahmen der Neueröffnung 1. November bis 30. November

Wir laden Sie ein in der Praxis einen Termin abzumachen. Sie erhalten gratis:

- ein Gesundheitscheck und eine Beratung,
- eine Konsultation mit Puls- und Zungendiagnosen,
- eine Probestbehandlung wie Akupunktur, Schröpfung und Tuina-Massage.

GANTNER

s a n i t ä r e a n l a g e n

Individuelles Dusch-
 und Badevergnügen

8180 Bülach Tel. 044 860 95 60 gantner-sanitaer.ch

WEMAG

Getränkesservice

- **Hauslieferdienst**
- **Getränkeshop**
- **Festservice**
- **Festmaterialvermietung**

www.wemag-getraenke.ch

Tel: 043 411 40 90

8182 Hochfelden

Der Frauenverein wünscht Ihnen frohe Festtage,
ein gutes neues Jahr und möchte sich
noch recht herzlich bedanken für Ihre Unterstützung
im Jubiläumsjahr «100 Jahre Frauenverein Hochfelden».

Senioren Zmittag vom 27. September 2016

Kurz vor Mittag traf eine muntere Schar Seniorinnen und Senioren im Schützenhaus Hochfelden ein. Es waren rund 50 Personen. Die Tische waren bereits gedeckt und dekoriert. Die Helferinnen sind bereit, die Gäste zu bewirten. Die Stimmung war ausgezeichnet und überall wurde geplaudert und gelacht. Das Mittagessen vom Partyservice Müller war gut und wurde allgemein gelobt. So liess sich auch der eine oder andere Besucher zu einer zweiten Portion verleiten.

Nach dem Essen veranstaltete Elsbeth Albrecht zwei Runden Lotto. Die Teilnehmer fieberten mit und brüteten über ihren Lottokarten. Wer wird wohl als erster «Lotto» rufen können. Schliesslich winkten als Hauptpreis Käse und Wurstwaren. Die Preise spendete dieses Jahr der Frauenverein auf Grund seines 100-jährigen Jubiläums.

Zum Schluss gab es ein Dessert und Kaffee und einen kleinen Verteiler. Die Besucher sassen noch bis ca. 15.00 Uhr gemütlich zusammen und Nutzen die Zeit sich auszutauschen. Ein angenehmer Mittag nahm somit sein Ende und der Frauenverein freut sich bereits auf nächstes Jahr, die Seniorinnen und Senioren wieder bewirten zu dürfen.

SC für den Frauenverein Hochfelden





Familienverein Hochfelden (FVH)



Wir wünschen allen eine besinnliche
und ruhige Adventszeit,
fröhliche Weihnachten und
einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Ever Vorstand

Rückblick

BREAKDANCE WORKSHOP MIT BUZ

Am Samstag, 29.10.2016, führte Buz, der in Bülach geborene Breakdanceprofi, einen Breakdance Workshop durch. Er zeigte 16 Mädchen und Knaben verschiedene Breakbeats und Hip-Hop-Rhythmen. Sie erlernten das Basis-Wissen dieser Tanzart. Um den Kindern die Geschichte von Breakdance näher zu bringen, hielt Buz einen kleinen Vortrag und zeigte den «B-Boys» und «B-Girls» woher diese Tanzart stammt. Am Nachmittag studierten die Kinder eine eigene «Streetshow» mit viel körperlichem Einsatz ein. Die talentierten Breakdancekids teilten sich in fünf Gruppen auf und zeigten am Schluss des Workshops ihren Eltern ihr Können.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei Buz für diesen tollen Workshop und sind stolz, so viele Talente in Hochfelden zu haben! ☺



Voranzeige

BRUNCH



Gerne laden wir alle Familienvereinmitglieder zu einem gemütlichen Brunch ein. Wir verwöhnen euch mit einem reichhaltigen Frühstücksbuffet und freuen uns mit euch auf das neue Jahr 2017 anzustossen.

- Wann:** Sonntag, 15. Januar 2017
Wo: Schützenhaus Hochfelden
Zeit: ab 10.00 Uhr
Kosten: pro Erwachsenem Fr. 15.00
Kinder ab 3 Jahren Fr. 1.00 pro Altersjahr
Anmeldung: Die Anmeldung ist verbindlich.
Anmeldung sowie genauere Infos findet ihr auf unserer Homepage.

Auf unserer Homepage

www.familienvereinhochfelden.ch
werden immer die neusten
Aktivitäten publiziert.



Laufend

CHRABELTRÄFF

Wann: jeweils Freitags, wöchentlich
(ausser in der Ferienzeit)

Wo: 1. OG , Kindergarten Brestenbühl

Zeit: ab 09.15 – 11.00 Uhr

Für die Kinder stehen verschiedene Spielsachen bereit. Bei einer Tasse Kaffee können Erfahrungen zwischen Gross und Klein ausgetauscht und neue Kontakte geknüpft werden.

Babys und Kleinkinder mit Ihren Eltern sind herzlich willkommen.
Schaut doch einfach mal rein!
Wir freuen uns auf euch

Achtung: Wir suchen Mütter, die bereit wären ab und zu den Chrabeltrëff zu leiten. Bitte meldet euch auf unserer Homepage!

Werbung

**Wiehnchtä stah vor dä Tür!
Müend ihr no Wiehnchtsiichäuf
erledigä oder stah es Firmä-
wiehnchtsässe vor dä Tür?
Eusi usbildetä Babysitter
freued sich, i derä Ziit
uf ihri Chind ufzpass!
Bi Interässe
eifach mäld unter
info@familienvereinhochfelden.ch**

Schiessverein Hochfelden

DOMINIC MONZON IST JAHRESMEISTER 2016



Zum dritten Mal in Folge gewinnt er die Jahresmeisterschaft des Schiessvereins.

Zur diesjährigen Jahresmeisterschaft, zählten insgesamt 12 Wettkämpfe.

16 Teilnehmer schossen das ganze Programm bis zum Ende. Spannende Wettkämpfe, 6 im Heimstand und 6 an auswärtigen Schiessen prägten das vergangene Jahr.

Dominic Monzon reichten am Schluss 7 Punkte Vorsprung zum verdienten Sieg.

Peter Heidelberger gewann Silber.

Karl Pavoni belegte den Bronzeplatz.

Die weiteren Rangierungen Top 10:

4. Walti Röschli
5. Andi Roost
6. Peter Albrecht
7. Sascha Hirt
8. Tedi Weber
9. René Ammann
10. Marco Zöbeli

Am diesjährigen Endschiessen mussten noch von diversen anderen Wettkämpfen die Sieger ausgeschossen werden. Am Vereinsabsenden konnten dann alle ihre verdienten Pokale und Preise in Empfang nehmen.

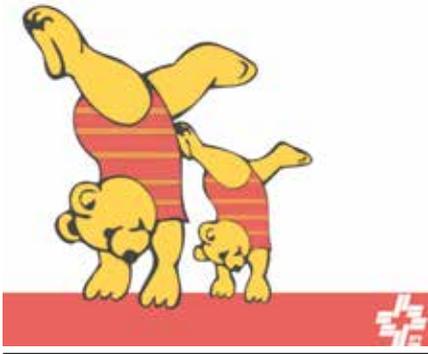
Sieger Endschiessen:.....	Peter Heidelberger
Siegerin Ladystich:.....	Daniela Eberhard
Sieger U21	Sascha Hirt
Sieger U15	Gian Egli
Sieger 10er Stichfinal	Karl Pavoni
Sieger Auszahlungsstich	Peter Heidelberger / Walti Röschli
Sieger Cupfinal	Sascha Hirt Finalgegner Walti Röschli
Sieger Championstich.....	Sascha Hirt
Sieger Glückstich.....	Karl Pavoni

Alle haben auch nächstes Jahr wieder die Möglichkeit voll anzugreifen und auch wieder an den zahlreichen Anlässen teilzunehmen, die der SVH auch 2017 besuchen wird.

Den Schützen wünsche ich für nächstes Jahr ganz viele 10er und auch allen anderen schöne Weihnachten und guet Rutsch ins neue Jahr

SV Hochfelden der Presi

Hans Erb



*Bewegung und Spass für Eltern und Kind.
Mir händ no Platz ...!*

MUKI-TURNEN

(für Kinder ab 3 Jahren/Spielgruppen-Alter)

Wann: jeweils am Dienstagmorgen, ausser Schulferien
09.15 – 10.15 Uhr

NEU!!! auf Wunsch mit Kinderbetreuung für
jüngere Geschwister (Unkostenbeitrag)
→ Bei Bedarf bitte melden!

Wo: Schulhaus Wisacher, Hochfelden

Leitung: Eva Albrecht (ausgebildete ELKI-Leiterin STV)
und Carla Meier

Kosten: Fr. 5.– pro Lektion, wird jeweils pro Halbjahr
als Pauschale abgerechnet

Kontakt/Anmeldung für MUKI und VAKI

Eva Albrecht-Rufer
Stadlerstrasse 9
8182 Hochfelden
Tel. 044 862 36 41 oder
eva.albrecht@gmx.ch

VAKI-TURNEN

(für Kinder ab 3 Jahren/Spielgruppen-Alter)

Wann: an bestimmten Samstagen im Monat,
09.30 – 10.30 Uhr,
Daten separat oder
www.turnverein-hochfelden.ch/TV/muki-vaki.html

Wo: Turnhalle Schulhaus Wisacher, Hochfelden

Leitung: Eva Albrecht (ausgebildete ELKI-Leiterin STV)

Kosten: Fr. 5.– pro Lektion, wird jeweils pro Halbjahr
abgerechnet

VAKI-Daten 1. Halbjahr 2017

**Auch im 1. Semester 2017 findet das VAKI statt und
zwar an folgenden Samstagen:**

21.+ 28. Januar
4. Februar
4. März
1. April
6.+ 20. Mai
10. Juni
8. Juli 2017



«Gesucht: Aufgestellte weibliche Mittturnerinnen!»



Gym/fit vital in Hochfelden Winterprogramm



Sport und Bewegung bringen Lebensfreude und fördern Ihre Gesundheit.

Neu ab sofort bis Frühling 2017

Donnerstags 14.00 – 15.00 Uhr
Turnhalle Wisacher Hochfelden

Es hat noch einige Plätze frei!

Auskunft: Dora Bickel, Tel. 044 860 68 81
Lisa Gutknecht, Tel. 044 860 32 64

Treue Hände gesucht:



GEMEINSAM STÄRKER

Sind Sie pensioniert, verfügen über freie Zeit und haben gute Kenntnisse im kaufmännisch-administrativen Bereich?

Der Treuhanddienst von Pro Senectute Kanton Zürich sucht engagierte Freiwillige, die ältere Seniorinnen und Senioren bei der Administration unterstützen.

Interessiert? Für Einsätze in der Region Unterland und Furttal führen wir am 2. und 3. November 2016 eine Grundschulung für neue Freiwillige durch.

Detaillierte Auskünfte erhalten Sie von Kathrin Wallnöfer
Pro Senectute Kanton Zürich
Dienstleistungszentrum Unterland und Furttal
Lindenhofstrasse 1, 8180 Bülach
Tel. 058 451 53 06
kathrin.wallnoefer@pszh.ch
www.pszh.ch.

Einladung zum Benefizkonzert

Die Nachbarschaftshilfe Region Bülach, welche auch in Hochfelden aktiv ist, lädt herzlich ein zum

Benefizkonzert mit dem Klavierduo Cassimatis

Am Sonntag, 29. Januar 2017 um 17.00 Uhr in der kath. Kirche Bülach

Das Klavierduo Cassimatis – Yuki Yokoyama und Zenon Cassimatis – spielt Werke für Klavier zu 4 Händen von Gabriel Fauré, Antonin Dvorak, Johannes Brahms, Franz Schubert und Moritz Moszkowski.

Stadtpräsident Marc Eberle von Bülach hält ein Grusswort

Eintritt ist frei

Die Kollekte kommt dank grosszügiger Unterstützung des Klavierduos Cassimatis, IG Alter, Musik Hug, Frauenverein Bülach, Kath. Kirchgemeinde Bülach und Pro Senectute Kanton Zürich vollumfänglich der Nachbarschaftshilfe Region Bülach zu gute.

www.nachbarschaftshilfebuelach.ch



Nachruf auf eine Wohltäterin

«ES ISCH JA NUR E FABRIKLERIN GSI»



Ida Heidelberger-Vollenweider,
geb. 29. November 1917 in Geroldswil,
gest. 28. Mai 2015 in Rümlang.

Ida Heidelberger wuchs mit vier Geschwistern in Geroldswil in bitterer Armut auf. Der Vater und eine Schwester waren krank und bettlägerig. Die Mutter musste sie pflegen und hatte keine Zeit, einer Arbeit nachzugehen. Die Familie hatte kein Geld, um Brot zu kaufen, geschweige denn um aufgelaufene Schulden zu bezahlen. Sie litt sehr stark unter diesen Umständen, zumal es damals auch noch keine Unterstützung durch die Gemeinde gab.

Diese Jugendzeit prägte die Verstorbene sehr, auf einer Seite der Reichtum vieler Menschen und auf der anderen Seite die immer wieder anzutreffende Armut. Sehr früh mussten die Kinder Arbeit suchen. So arbeitete Ida als Hausangestellte und als Landarbeiterin an verschiedenen Stellen. Ida durfte aber auch erfahren, dass es sehr reiche Bauern gab, die gegenüber den Angestellten sozial eingestellt waren. So zum Beispiel in Wallisellen die Familie Gut. Auch nach ihrer Heirat wurde sie von diesem Ehepaar im Jahr drei bis vier Mal besucht. Es gab ihr zu denken, dass es auch unter reichen Leuten gute und liebe Menschen gab.

Zu ledigen Zeiten war sie zuletzt Servier-tochter in der Wirtschaft zur frohen Aussicht in Eschenmosen. Dort lernte sie Konrad Heidelberger kennen, am 18. März 1944 wurde Hochzeit gefeiert, getraut durch Herrn Pfarrer Wipf.

In Hochfelden waren sie in einem kleinen Haus eingemietet.

Auch Konrad stammte aus einer armen Familie, da sein Vater lange Zeit keiner Arbeit mehr nach gehen konnte. Doch die zwei aus armen Verhältnissen stammenden setzten ihren Plan durch, arbeiten und sparen, denn ein eigenes Heim war ihr Wunsch. Sie pachteten ein kleines Stück Land und pflanzten Bohnen, Salat, Himbeeren, Erdbeeren, Johannisbeeren, Brombeeren.

Sie arbeiteten von Morgens früh bis Abends spät, auch an Samstagen. Einerseits als Angestellte und andererseits als

Gemüsepflanzer. Das Gemüse wurde verkauft und das Geld angelegt. 1953 war es soweit, sie konnten ein Stück Land kaufen und ein eigenes Haus erbauen.

1978 verstarb ihr Ehemann und Ida musste alleine durchhalten, da es ihnen nicht vergönnt war, Kinder zu haben.

Sehr früh nach dem Tod ihres Gatten musste Ida Heidelberger die Verwandtschaft von einer anderen Seite kennen lernen. Neffen und Nichten wollten sie beerben, sie konnte diese Absichten fast nicht verkraften.

Dieser Umstand bewog sie zu einer spendablen Wohltat. Da das Alterszentrum Grampen in Bülach erst kürzlich eröffnet worden war, wünschte sie sich, dass viele arme Leute zur Pflege im Grampen leben könnten. Sie machte der Verwaltung im Grampen das Angebot, der Stiftung ihr Haus mit dem Umschwung zu schenken. Am 20. April 2005 wurde die Schenkung im Wert von Fr 690'000.00 notariell vollzogen. Sie bekam ein Wohnrecht bis zum Tod.

Auch wenn sie manchmal zweifelte ob sie es richtig gemacht habe, war sie doch überzeugt davon, für die Armen gehandelt zu haben! Die Fabriklerin Ida Heidelberger mit schwerer Jugendzeit zeigte sich mit einem guten und grossen Herzen und steht hoffentlich als Vorbild für andere Wohltäter da!

Vielen Dank Ida!

Verfasst von Hans Riesen, Hochfelden, redigiert in der Gemeindeverwaltung.

elternbildung
kanton zürich

eltern
bildung

Bezirk Bülach
Bezirk Dielsdorf

elternbildung.zh.ch

Rechtsauskunft

Unentgeltliche Rechtsauskunft

Zürcher Anwaltsverband

Hans-Hallergasse 9 in Bülach
montags von 17.30 bis 19.00 Uhr

09./23. Januar

Bezirksgericht Bülach

Spitalstrasse 13
Montag und Freitag von 14.00 bis 16.30 Uhr



Stiftung Alterszentrum Region Bülach

Veranstaltungskalender im Dezember 2016

Im Grampen

1. Dezember	Donnerstag	18.30 Uhr	Lotto	Mehrzweckraum
5. Dezember	Montag	14–17 Uhr	Tanznachmittag 50+ mit dem Duo Margrit&Salvatore	Restaurant
7. Dezember	Mittwoch	16.30 Uhr	Samichlausfeier	Restaurant
9. Dezember	Freitag	19.30 Uhr	Weihnachtskonzert Musikschule Zürich-Unterland	Surbersaal
13. Dezember	Dienstag	18.30 Uhr	Heilige Messe	Mehrzweckraum
14. Dezember	Mittwoch	15.00 Uhr	Weihnachtsfeier mit Kinderchor	Surber-Saal/MZR
15. Dezember	Donnerstag	15.30 Uhr	Weihnachtsfeier Pflege Wohngruppe	Surber-Saal
16. Dezember	Freitag	17.30 Uhr	Weihnachtsfeier Mieter/Bewohner mit Angehörigen	Restaurant
18. Dezember	Sonntag	19.00 Uhr	JazzInn im Grampen: The Dixie Corporation & The Mariettes	Surber-Saal/MZR
21. Dezember	Mittwoch	15.30 Uhr	Gemeinsames Singen im Alterszentrum	Surber-Saal
22. Dezember	Donnerstag	19.00 Uhr	Weihnachtskonzert Stadtmusik Bülach	Surber-Saal
23. Dezember	Freitag	15.30 Uhr	Einstimmen in die Weihnachten mit Singen	Surber-Saal
24. Dezember	Samstag	10.00 Uhr	Heilige Messe	Mehrzweckraum

Rössligasse

1. Dezember	Donnerstag	18.00 Uhr	Adventsfenster mit Singen	Parterre
2. Dezember	Freitag	15.00 Uhr	Zithergruppe Eglisau	Aktivierungsraum
6. Dezember	Dienstag	18.30 Uhr	Heilige Messe	Aktivierungsraum
7. Dezember	Mittwoch	15.00 Uhr	Samichlausfeier	Speisesaal
8. Dezember	Donnerstag	10.30 Uhr	Andacht Thomas Kaspar	Aktivierungsraum
12. Dezember	Montag	18.30 Uhr	Flötenkonzert	Aktivierungsraum
15. Dezember	Donnerstag	17.00 Uhr	Weihnachtsessen mit Päckli	Speisesaal
17. Dezember	Samstag	16.00 Uhr	Weihnachtsfeier mit Kinderchor	Aktivierungsraum
29. Dezember	Donnerstag	18.30 Uhr	Jahresrückblick	Aktivierungsraum

Fett markiert = Externe Gäste sind herzlich willkommen

**Ihr Volg in Hochfelden –
wie immer frisch und fründlich.**



Filialen in Bülach: Marktgasse, Storchenviese, Chröpfli **Region:** Bachenbülach, Hochfelden, Höri, Hüntwangen, Neerach, Niederglatt, Nürensdorf, Oberglatt, Oberwil, Rafz, Stadel, Wallisellen, Wasterkingen, Wil



Praxis für Naturheilkunde Jenny Pratesi dipl. Naturheilpraktikerin TEN



Behandlungsmethoden:

- Klassische Massage
- Fussreflexzonenmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Heilpflanzenberatung (Phytotherapie)
- Blutegel-Therapie: Fr. 150.00 plus Fr. 20.00 pro Blutegel

Behandlungskosten:

- 45 Minuten / Fr. 80.00
- 60 Minuten / Fr. 100.00
- 75 Minuten / Fr. 125.00
- 90 Minuten / Fr. 150.00

Die Behandlungsmethoden sind krankenkassenanerkant (EMR/ASCA/VISANA)

Naturheilpraxis Jenny Pratesi, Brestenbühlstrasse 30, 8182 Hochfelden, Telefon 079 665 60 63

Wyss Gartenbau GmbH

8182 Hochfelden
9642 Ebnat-Kappel



www.wyss-gartenbau.ch
Natel 079/352 41 34

- Pflanzungen
- Steingärten und Natursteinmauern
- Neurasen und Pflege
- Pflege von Ferienhäusern im Toggenburg
- Umänderungen/Verbund- und Natursteine
- Gartenholzerei/Sträucherschnitt
- Wurzelstöcke fräsen
- Baggerarbeiten

Lösungen aus Holz sind unser Stolz

sutter gmbh



schreinerei & mobile werkstatt

- Innenausbau
- Brandschutz
- Reparaturservice
- Schliesssysteme
- Glasarbeiten
- Einbruchschutz

Bülach | Telefon 044 862 46 00 | mail@schreinerei-sutter.ch

Unser Profil: Wir sind mobil

3D-Seismik für Etappe 3



In der Nordschweiz werden im Winter 2016/17 seismische Messungen im möglichen Standortgebiet Nördlich Lägern durchgeführt. Diese dienen der vertieften Untersuchung des geologischen Untergrunds für den Sachplan geologische Tiefenlager.

Warum wird gemessen?

Der in der Schweiz anfallende radioaktive Abfall muss gemäss Kernenergiegesetz im geologischen Untergrund sicher gelagert werden. Die Auswahl geeigneter Standorte für Tiefenlager erfolgt in einem mehrjährigen Sachplanverfahren. Die im Winter 2016/17 geplanten seismischen Messungen haben zum Ziel, zusätzliche Kenntnisse über die geologischen Strukturen zu gewinnen und diese im Hinblick auf die Langzeitentwicklung vertieft zu beurteilen. Seismische Messungen werden in der Schweiz seit über 40 Jahren für verschiedene Zwecke routinemässig durchgeführt.

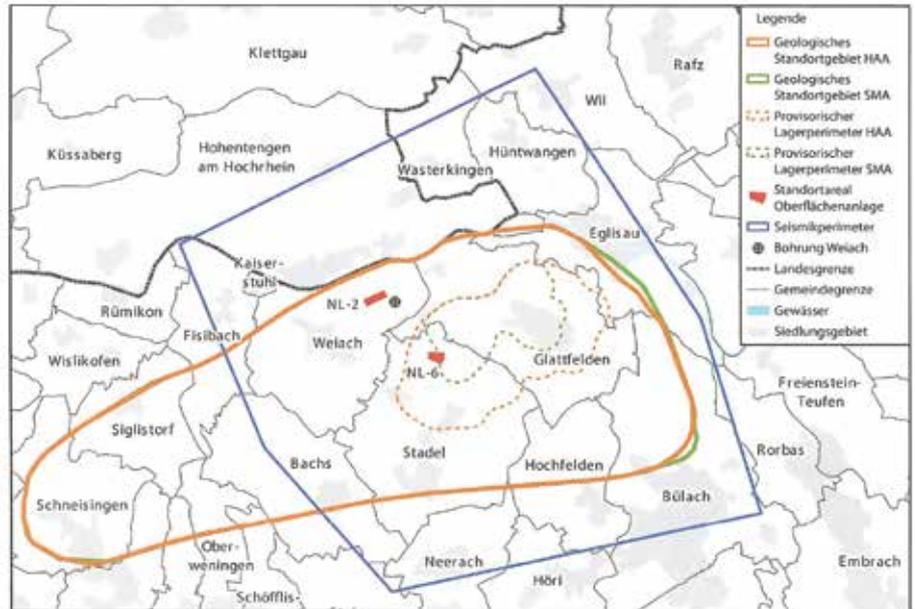
Wie wird gemessen?

Das Prinzip der Seismik ist einfach. Vergleichbar mit einem Echolot auf Schiffen, bildet die Seismik Gesteinsschichten bis in Tiefen von mehreren Kilometern ab. Vibrationsfahrzeuge (vgl. Bild auf Titelseite) oder kleine Sprengladungen (in wenigen Metern tiefen Bohrlöchern) erzeugen schwache Schwingungen. Diese breiten sich wellenartig im Untergrund aus, wo sie an den verschiedenen Gesteinsschichten reflektiert werden. Innerhalb von Sekunden erreichen diese «Echos» wieder die Erdoberfläche, wo sie mit empfindlichen Messgeräten, sogenannten Geofonen, aufgezeichnet und anschliessend ausgewertet werden. Mit Daten aus begleitenden Aufzeitbohrungen werden die seismischen Geschwindigkeiten kalibriert. Dafür kommen auf Lastwagen montierte, mobile Bohrgeräte zum Einsatz.

Wie laufen die Messungen ab?

(siehe Abbildung unten)

- 1 Orientierung der Gemeinden und der von den Messungen tangierten Grundstückseigentümer/Bewirtschafter in den vorgeesehenen Messgebieten
- 2 Markierung des Messgebiets durch Vermessungsfachleute seitlich der Strassen und Wege sowie im Gelände mittels Pflöcken



- 3 Auslegung der Messkabel mit den Geofonen
- 4 Für die seismischen Messungen kommen Vibrationsfahrzeuge oder Bohrgeräte zum Einsatz. Die am jeweiligen Messpunkt erzeugten Schwingungen sind in unmittelbarer Nähe als leichte Vibrationen wahrnehmbar (unterhalb der zulässigen Grenzwerte)
- 5 Entfernung der Kabel und Geofone aus dem Messgebiet

Wo zusätzlich erforderlich, wird in begleitenden Aufzeitbohrungen die Laufzeit seismischer Signale durch oberflächennahe Lockergesteine gemessen.

Die gesamten Arbeiten werden im Einvernehmen mit den zuständigen kantonalen Behörden und nach Vororientierung der Gemeinden durchgeführt. Fachbehörden der Kantone haben die Planung der Messungen gutgeheissen.

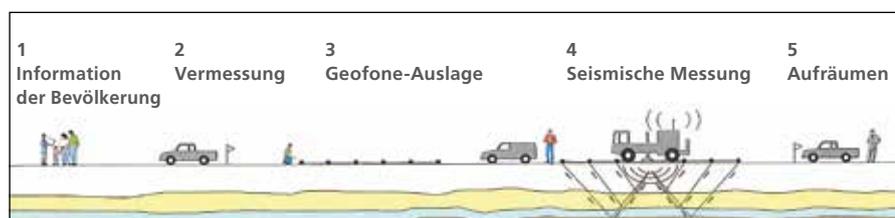
Wo wird gemessen?

Die seismischen Messungen erfolgen in einem Gebiet von rund 91 Quadratkilometer. Unten dargestellt ist der Seismikperimeter (Planung April 2016) im möglichen Standortgebiet Nördlich Lägern für hochaktive Abfälle (HAA) respektive schwach- und mittelaktive Abfälle (SMA).

Wer führt die Messungen durch?

Die Firma DMT führt die Messungen im Auftrag der Nagra (Nationale Genossenschaft für die Lagerung radioaktiver Abfälle) durch. Die DMT realisiert solche Arbeiten routinemässig in ganz Europa. Alle an den Messungen Beteiligten sind selbstverständlich verpflichtet, diese sorgfältig und umsichtig auf den jeweiligen Grundstücken durchzuführen. Sollten dennoch Beeinträchtigungen entstehen, bitten wir Sie, sich beim beauftragten Koordinationsbüro telefonisch zu melden.

Ihr Ansprechpartner:
 Koordinationsbüro, Hansruedi Fisch
 Gratistelefon 0800 437 333
 (Umleitung auf Mobiltelefon)
 Das Koordinationsbüro informiert die Gemeindebehörden laufend über die Messungen.
 E-Mail: seismik@nagra.ch
 Adresse:
 Nagra, Stichwort: «Seismik», Postfach 280,
 Hardstrasse 73, 5430 Wettingen




drogerie krämer
vo natur us gesund

Freitag 2. Dezember doppelte ProBon

Freitag 9. Dezember
Couleur Caramel Schminktag
Reservieren Sie Ihren Schminktermin

Am Sonntag 18. Dezember
haben wir von 12-17 Uhr offen

Drogerie Krämer AG 044 860 44 14
Bahnhofstrasse 36 info@drogerie-krämer.ch
8180 Bülach www.drogerie-krämer.ch

Sonne, Wärme, Vitamin-D
oder ein Weihnachtsgeschenk!


Solarium Bülach

Weihnachts-Aktion
20% bis 25% mehr Sonne

für die Solero-Kundenkarte
vom 17.12. bis 28.12.2016
im aussergewöhnlichen Sonnenstudio
Bülach, Kasernenstrasse 15
365 Tage von 7 - 22 Uhr

Bassersdorf, Klotenerstrasse 8 +
Dübendorf, Strehlgasse 3
solarium-solero.ch Tel. 079 666 77 49

M. Fierz AG
HEIZUNG - SANITÄR - REPARATUREN

Ihr Fachmann vor Ort

Bülach und Wil

044 860 55 51

www.mfierzag.ch



*Musikalische Darbietung
gesucht?...*

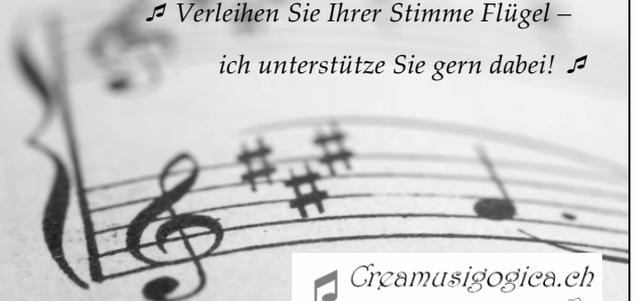
*...Hochzeit, Geburtstag,
Beerdigung...*

Professionelle Sängerin /
Gesangspädagogin

Rebekka Susanne Bräm
078 934 00 54 / 044 862 67 84
www.rebekkasbraem.com

Gesangsunterricht-Stimmbildung-Atemschulung

*♪ Verleihen Sie Ihrer Stimme Flügel –
ich unterstütze Sie gern dabei! ♪*



 Creamusigogica.ch
Musik- und Gesangsstudio 



Femmes-Tische im Zürcher Unterland: GESPRÄCHSRUNDEN FÜR MÜTTER MIT MIGRATIONS-HINTERGRUND IN DER HERKUNFTSSPRACHE

Die Integration von Menschen mit Migrationshintergrund ist eine humanitäre Pflicht und ein wichtiger Erfolgsfaktor für das Funktionieren und den Zusammenhalt unserer Gesellschaft. Mit Blick auf die grosse Zahl von Flüchtlingen, die gegenwärtig ihre Herkunftsländer verlassen und nach Europa kommen, gewinnt die Integrationsfrage nochmals an Bedeutung und Dringlichkeit. (Zitat aus dem Jahresbericht 2015 der Geschäftsstelle:

www.femmetische.ch)

Das Programm Femmes-Tische ist ein niederschwelliges Bildungsangebot und leistet anerkannte Integrationsarbeit in der ganzen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein.

Femmes-Tische feiert im November 2016 sein 20-jähriges Bestehen. Trägerschaft der Femmes-Tische Zürcher Unterland (den Standort gibt es seit fast 10 Jahren) ist die Suchtprävention Zürcher Unterland.

Femmes-Tische Zürcher Unterland-Gesprächsrunden drehen sich um Themen der Suchtprävention, Gesundheitsförderung und Erziehungskompetenzsteigerung. Moderatorinnen sind Mütter mit Migrationshintergrund. Sie bilden andere Mütter in deren Muttersprache weiter. Aktuell umfasst unser Team 13 Moderatorinnen. Diese führen in verschiedenen Gemeinden des Unterlandes in privaten Wohnzimmern oder in halb-öffentlichen Institutionen Runden in den Sprachen Albanisch, Arabisch, Türkisch, Tamil, Portugiesisch, Spanisch oder Deutsch durch.



Um auch vermehrt Mütter aus Eritrea zu erreichen suchen wir eine relativ gut Deutsch sprechende, kommunikative Mutter mit der Muttersprache Tigrinya. Die Bereitschaft sich zu engagieren und sich auch persönlich weiter zu entwickeln wird mit einem kleinen Entgelt pro durchgeführter Runde und diversen Weiterbildungsangeboten entlohnt. Haben Sie Interesse oder kennen Sie jemanden?

Ihre Kontaktaufnahme oder unverbindliche Anfrage freut uns!

Yvonne Ledergerber, Standortleitung Femmes-Tische
Zürcher Unterland, c/o Suchtprävention Zürcher Unterland
Tel. 044 872 77 41 (Montag-Donnerstag)

ledergerber@praevention-zu.ch

www.praevention-zu.ch, www.femmetische.ch

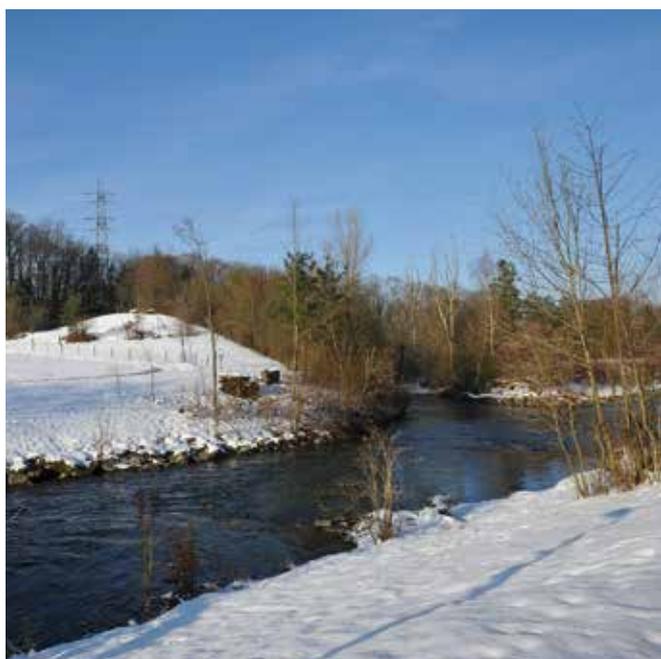
Veranstaltungskalender, Dezember 2016 / Januar 2017

DEZEMBER

Wann	Was	Wer	Wo
Samstag 03.12.16	Chlaushock	Familienverein	Waldhütte
Freitag 09.12.16	Adventsfenster	IG Ortsmuseum	Ortsmuseum
Freitag 09.12.16	Schlusshöck	Turnverein	Waldhütte
Samstag 10.12.16	Bächtelischiessen	Schiessverein	Rafz
Dienstag 13.12.16	Adventsfenster	Frauenverein	Kindergartenweg 4
Donnerstag 15.12.16	Schlussessen	Frauenriege	Rest. Frohsinn
Samstag 17.12.16	Christbaummarkt	Familienverein/Frauenverein	Industriestrasse
Samstag 17.12.16	Christbaumverkauf	Forstbetrieb	Werkgebäude
Freitag 23.12.16	Jahresschlusshöck	Männerriege	Rest. Frieden, Bülach

JANUAR

Montag 02.01.17	21. Bächtelete	Füür-Sprütze-Zuug	Schützenhaus
Donnerstag 12.01.17	Generalversammlung	UHC Hochfelden	Rest. Sternen Nussbaumen
Sonntag 15.01.17	Brunch	Familienverein	Schützenhaus
Montag 16.01.17	Schwimmen	Männerriege	Bad Zurzach
Donnerstag 26.01.17	Generalversammlung	Frauenriege	Rosengarten
Freitag 27.01.17	Generalversammlung	Turnverein	Rest. Kaserne Bülach
Freitag 27.01.17	Generalversammlung	Frauenverein	Wisacher



IMPRESSUM

Redaktion: Gemeindeverwaltung, Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden, info@hochfelden.ch |

Layout: permanum gmbh, Dielsdorf | Druck: Pfister Druck AG, Bülach | Gedruckt auf umweltfreundlichem, holzfreiem Papier, hergestellt aus 50% Altpapierfasern und 50% chlorfrei gebleichten Zellstoffen.

Redaktionsschluss: 20. Januar 2016, mittags um 12.00 Uhr. Die Gemeinde Hochfelden übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der angelieferten Beiträge (Text/Bild).

Inserate/Private: Kleininserate (88 mm x 55 mm) Fr. 20.–
Kleininserate (88 mm x 55 mm) für gratis abzugebende Gegenstände gratis

Werbeinserate: 1/8 Seite quer (88 mm x 55 mm) Fr. 40.–
1/1 Seite (180 mm x 232 mm) Fr. 220.–
1/2 Seite quer (180 mm x 114 mm) Fr. 110.–
1/2 hoch (88 mm x 232 mm) Fr. 110.–
1/4 Seite quer (180 mm x 55 mm) Fr. 50.–
1/4 hoch (88 mm x 114 mm) Fr. 55.–

Wiederholungsrabatt: 15% (bei 6 aufeinanderfolgenden Inseraten)

Druckvorlagen: Originalvorlagen schwarz/weiss (bitte keine Fotokopien)



Praxis für Fusspflege

Monika Coradazzi

Dipl. Fusspflegerin SFPV
Wisacherstrasse 2a
8182 Hochfelden

Telefon 043 928 03 34

Roger Ruffieux



Treuhand

Roger Ruffieux Treuhand

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis

Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**

Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**

Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42

E-Mail: info@ruffieux-treuhand.ch

www.ruffieux-treuhand.ch

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung

Jugend
Musik
Bülach

Weihnachtskonzert

Jugendmusik Bülach

Leitung: Janez Krt

**St. Laurentius-Chor
Bülach**

Leitung: Hanny Seegenschmidt Hug

Pianistin: Valentina Pister

Am Samstag, den 17. Dezember 2016

Um 19.30 Uhr

In der reformierten Kirche in Bülach

Eintritt frei, Kollekte



die Mobilier

Zürcher
Kantonalbank



Bücherbrand
kunstschlosserei.ch
8181 Hürli

Stadt Bülach

Küchen und Badezimmer

- Riesenauswahl
- Heimerberatung
- Umbau aus einer Hand
- Lebenslange Garantie
- Montage mit eigenen Schreibern

Fust Massimo Genini, Hochfelden
Telefon 078 694 76 27



nünihüsl
Kinderhütendienst
für Kinder ab 1 Jahr

Wir erledigen Arbeiten: – Umzüge
– Wohnungsreinigungen
– Gartenarbeiten
– Abbrucharbeiten
– Hilfsarbeiten aller Art

Stadt Bülach Rufen Sie uns an!
Tel. 044 863 17 40, www.buelach.ch/reissverschluss

9. Weihnachtsmarkt

**Samstag, 17. Dezember 2016,
13.00 – 18.00 Uhr in Hochfelden**



The Happy Flutes

der Musikschule
Zürcher Unterland
unter der Leitung von
Myriam Dickinson
spielen für Sie
**Weihnachtsmusik
um 16.00 Uhr**

Besuchen...

... Sie uns an unserem traditionellen
Weihnachtsmarkt um sich mit Leuten aus
dem Dorf zu treffen und die vorweihnacht-
liche Stimmung zu geniessen. Zahlreiche
Dorfvereine und Hobbykünstler/Innen bieten
ihre Werke zum Verkauf an und auch an
Verpflegungsmöglichkeiten wird es
nicht fehlen.

Christbaum-Verkauf

**vom Forst Hochfelden,
beim Werkgebäude
an der Industriestrasse**

14.00 – 16.00 Uhr

Die Christbäume können nach Weihnachten
auf dem Häckselplatz deponiert, oder der
Grüngutabfuhr mitgegeben werden.



Organisator: Event-Team

HOCHFÄLDE
miteinander